SII 17.320: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 320. (A.R. No. 291 of 1904.) KĀḶAHASTI, KALAHASTI TALUK, CHITTOOR DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0320

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0320.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

On the north wall of the central shrine of the Kāḷahastīśvara temple.

Rājēndrachōḷa I. Year 12: 1023-24 A.D.

This inscription records (1) an endowment of 20 *kāśu* by Ārṟūḷāṉ Dēvaṉ Tūduvaṉ of Ārṟūr in Ūṟṟukkāṭṭuk-kōṭṭam for the *kārttigai viḷakku, hōma* and other offerings to god Tirukkāḷatti-mahādēva, out of the interest on the endowed amount and

(2) a gift of 90 sheep for a perpetual lamp by Pirāntakaṉ . . . var Vīmaṉ *alias* Gaṅgai-koṇḍaśōḻa Milāḍuḍaiyāṉ, entrusting the sheep to the care of Danti Śamuttaṉ for the daily supply of one *uḻakku* of ghee to the temple for the uninterrupted supply for which Śoṭṭaipirāṉ *alias* Aiññūṟṟuva-maṉṟāḍi of Aḻagiyaśōḻa, puram stood guarantee.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tirumaṉṉivaḷara Irunilamaṭantaiyum poṟcayappāvaiyuñ cirttaṉi ce〈2〉lviyun taṉ peruntēviyarākki Iṉpuṟaneṭuti(ya)lūḻiyuḷ Iṭaituṟaināṭum tuṭarvaṉa〈3〉 velip paṭar vaṉavāciyuñ cuḷḷiccūḻ matiṭ ko〈4〉ḷḷipākkaiyum naṇṇaṟ karumuraṇ maṇṇaik〈5〉kaṭakkamum p(o)rukaṭaliḻattaraicar tammuṭiyum Āṅkavar tevi(ya)〈6〉roṅkeḻil muṭiyum muṉṉavar pakkal teṉṉavaṉ vaitta〈7〉 cuntaramuṭiyum Intiraṉ nāramum teṇṭirai Īḻamaṇṭalamuḻu〈8〉vatu Eṟipaṭaik keraḷaṉ muṟaimaiyiṟ cūṭuṅ kulata(ṉamākiya)〈9〉 palarpukaḻmuṭiyuñ ceṅkatir mālaiyum caṅkatirvelait〈10〉 tolperuṅkāvaṟ palapa(ḻa)n=tivum ceruviṟciṉavilirupatto〈11〉rukālaraicu kaḷaikaṭṭa paracurāmaṉ mevaruñcāntimaṟ ṟivaraṇ karu〈12〉ti Iruttiya cempoṟṟiruttaku muṭiyu payaṅkoṭu paḻimika muyaṅkiyil mutu(kiṭ)〈13〉ṭoḷitta cayaciṅkaṉ Aḷapperum pukaḻoṭum piṭiI〈lira〉ṭṭapāṭi yeḻarai Ilakkamum na(va)〈14〉 netikkulap perumalaikaḷum vikkiramavira cakkarakoṭṭamum mutuvaṭavallai matura maṇṭalamum〈15〉 kāmiṭaivaḷa nāmaṇaikoṇaiyum veñcilai vira pañcappaḷ(ḷi)yum pācaṭaip paḻaṉa mācuṇi(tecamu)〈16〉m Ayarvil vaṇkirtti yātinakaravaiyil cantiraṉ ṟolkulat tintira rataṉai viḷaiya maṟkkaḷa〈17〉ttuk kiḻaiyoṭum piṭittu palataṉattoṭuniṟai kula(taṉakku)vaiyum kiṭṭaruñceṟi(miḷaiy)〈18〉 Oṭṭavi**ṣai**yamum pūcurar cer nal kocalainātum ta**nma**pālaṉai vemmuṉai yaḻittu vaṇṭuṟai co〈19〉lait taṇṭaputtiyum Iraṇacūraṉai muraṇukattākkiya tikkaṇa kirttit takkaṇalāṭamum kovin=taca〈20〉n=taṉ māviḻintoṭa taṅkāta cāral vaṅkāḷa tecamum toṭukaṭal caṅkuvoṭṭal **mahi**pālaṉai〈21〉 veñcamā viḷākat tañcuvittaruḷiya Oṇṭiṟal yāṉaiyum peṇṭir paṇṭāramum nittila neṭuṅ〈22〉 kaṭal Uttiralāṭamum veṟimalartirtta teṟipuṉaṟ kaṅkaiyum māpporu taṇṭāṟ koṇṭa (ko)〈23〉pparakecaripa**nma**rāṉa **śrīrāje**n=tiracoḻa**de**vaṟku yāṇṭu 10 2 Āvatu **ja**yaṅkoṇṭa coḻa (ma)〈24〉ṇṭalattup perumpāṇappā(ṭi) Āṟṟūr nā〈ṭ〉ṭu tirukkāḷatti **mahāde**vaṟkku (Ūṟṟukkāṭṭuk) koṭṭattu〈25〉 Āṟṟūr nāṭṭu Āṟṟūr Āṟṟūḻāṉ tevaṉ tūtuvaṉ tirukkāḷatti **ma**h¿a?〈ā〉**de**var paṇṭāra(ttu vai)〈26〉tta kācu Irupatukkum kācu Oṉṟukkut tiṅkaḷkālākap palicaiyāka yāṇṭu varai van=ta kā [3+]〈27〉 cukkuṅ kārttikai viḷakki〈ṭ〉ṭu nāḷ Uṭaiyārkku [13+]〈28〉 viyamum Omam Oṉṟukku veṇṭum tiraviyamum **Ācā**riya**dekṣa**ṇaikkum Anṟai nāḷ [4+] ṇai〈29〉 kku tiruvamitukku patteṭṭu kuttal Arici patakkum ciṟuvamitukku paruppu nāḻiyum puḻukku kaṟiAmitiraṇṭum〈30〉 neyya Amutu nāḻiyum tayir (A)mitu nāṉāḻiyum Aṭ(ai)kkāy Amitu Eṭṭum Ilai Amitu muppattiraṇ〈31〉ṭum Āka Ittaṉaiyum Ittevar paṇṭāratte koṇṭu can=tirātittavaṟ celuttuvomā ṉom tevaka〈32〉**nmi**kaḷom nāḷataṉāl milāṭuṭaiyāṉ pirāntakaṉ [6+] var vīmaṉṉāṉa kaṅkai koṇṭacoḻa milā〈33〉ṭuṭaiyāṉ tirukkāḷatti **mahāde**varkku tirunan=tāviḷakku Oṉṟukku maṉṟāṭi tanti camuttaṉ vacam viṭṭa cā〈34〉vāmuvāp perāṭu toṇṇūṟuṅ koṇṭu can=tirātittavaṟ nicatam Uḷakku neyyāl Oru tiru nan=tāviḷa〈35〉k kerippeṉāṉeṉ maṉṟāṭi camutta(ṉeṉ) Ittirunan=tāviḷakku

vaḻuvāmaic celuttu vataṟkku〈36〉 ppuṇai Aḻakiyacoḻapurattu maṉṟāṭi coṭṭaipirāṉṉāṉa Aiññūṟṟuva maṉṟāṭiyeṉ Ivai〈37〉 pa**nmāheśva**ra ra**kṣai** [||]

Bibliography

Digital edition of SII 17.320 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 144–145, item 320.